

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 13:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mam nadzieję zaś że poznacie że my nie jesteśmy niewypróbowani
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mam zaś nadzieję, że dowiedzie się, iż my nie jesteśmy niewypróbowani.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mam nadzieję zaś, że poznacie, że my nie jesteśmy niewypróbowani.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mam nadzieję zaś że poznacie że my nie jesteśmy niewypróbowani
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mam zaś nadzieję, że przekonacie się o naszym wypróbowaniu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mam jednak nadzieję, że poznacie, iż my nie jesteśmy odrzuceni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mam jednak nadzieję, że poznacie, iż my nie jesteśmy odrzuconymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz się spodziewam, że poznacie, iż my nie jesteśmy odrzuconymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mam zaś nadzieję, iż uznacie, że my nie jesteśmy odrzuceni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spodziewam się zaś, że dowiedzie się, iż my przebyliśmy próbę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mam zaś nadzieję, iż uznajecie, że my wytrzymaliśmy próbę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mam nadzieję, że poznacie, iż my przeszliśmy pozytywnie próbę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Mam nadzieję, że uznacie, że nam tego dowodu nie brak.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przekonacie się natomiast, jak się spodziewam, że ja z tej próby wyszedłem zwycięsko.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mam nadzieję, że wiecie o tym, iż my próbę wytrzymujemy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Надіюся ж, що розумієте, що ми досвідчені.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mam jednak nadzieję, że poznajecie, że my nie jesteśmy niewłaściwi.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mam jednak nadzieję, że zrozumiecie, że nie jesteśmy przegrani.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Doprawdy, mam nadzieję, iż poznacie, że my nie jesteśmy niegodni uznania.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mam również nadzieję, iż dostrzeżecie Jezusa także w naszym życiu.